

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 327

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. gruodžio 23 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	Taryba	
2005/C 327/01	Slovakijos Respublikos pranešimas dėl vizų režimo abipusiškumo	1
2005/C 327/02	Estijos Respublikos pranešimas dėl vizų režimo abipusiškumo	2
2005/C 327/03	2005 m. liepos 4 d. ES ir Tuniso asociacijos Tarybos rekomendacijos dėl ES ir Tuniso veiksmų plano įgyvendinimo	3
2005/C 327/04	Europos Sąjungos gairės dėl skatinimo laikytis Tarptautinės humanitarinės teisės (THT)	4
2005/C 327/05	2005 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir pramoninis dizainas) apeliacinių tarybų pirmininko skyrimo	8
	Komisija	
2005/C 327/06	Euro kursas	9
2005/C 327/07	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms ⁽¹⁾	10
2005/C 327/08	Ištrauka iš sprendimo dėl reorganizavimo priemonių, priimto pagal 2001 m. balandžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/21/EB dėl kredito įstaigų reorganizavimo ir likvidavimo 3 straipsnio 1 ir 2 dalis	15
2005/C 327/09	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 5 d. Komisijos Reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui ⁽¹⁾	17
2005/C 327/10	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	19

LT

2005/C 327/11	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	20
2005/C 327/12	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms ⁽¹⁾	22
2005/C 327/13	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	23

II *Parengiamieji aktai*

.....

III *Pranešimai*

Komisija

2005/C 327/14	Pranešimas dėl konkurso dėl sorgų importo iš trečiųjų šalių maito lengvatos	25
2005/C 327/15	Pranešimas apie intervencinių agentūrų vykdomą nuolatinį konkursą dėl sviesto pardavimo sumažintomis kainomis ir pagalbos suteikimą už grietinėlę, sviestą bei koncentruotą sviestą	26



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Informacija)

TARYBA

Slovakijos Respublikos pranešimas dėl vizų režimo abipusiškumo ⁽¹⁾

(2005/C 327/01)

Slovakijos Respublikos nuolatinė atstovybė prie Europos Sąjungos pareiškia savo pagarbą Europos Sąjungos Tarybai ir Europos Komisijai bei turi garbę pranešti, kad pagal 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001 su pakeitimais, padarytais 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 851/2005, 1 straipsnio 4 dalies f punktą 2005 m. rugpjūčio 22 d. nota Panamos Respublika pranešė apie vizų režimo, taikomo Slovakijos Respublikos piliečių visų rūšių pasams, panaikinimą.

Slovakijos Respublikos nuolatinė atstovybė prie Europos Sąjungos pasinaudoja galimybe pareikšti Europos Sąjungos Tarybai ir Europos Komisijai savo didžiausią pagarbą ir draugiškumą.

⁽¹⁾ Šis pranešimas skelbiamas laikantis 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 851/2005 (OL L 141, 2005 6 4, p. 3), iš dalies keičiančio 2001 m. kovo 15 d. Reglamentą (EB) Nr. 539/2001 (OL L 81, 2001 3 21, p. 1), 1 straipsnio 4 dalies f punkto.

Estijos Respublikos pranešimas dėl vizų režimo abipusiškumo ⁽¹⁾

(2005/C 327/02)

Estijos Respublikos nuolatinė atstovybė prie Europos Sąjungos pareiškia savo pagarbą Europos Sąjungos Tarybai ir Europos Komisijai bei turi garbę pranešti, kad pagal 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001 su pakeitimais, padarytais 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 851/2005, 1 straipsnio 4 dalies f punktą 2005 m. rugsėjo 21 d. nota Panamos Respublika pranešė, kad pagal Panamos Respublikos vyriausybės sprendimą nuo 2005 m. birželio 6 d. iš Estijos piliečių nebus reikalaujama turėti vizą įvažiuojant į šalį.

Estijos Respublikos nuolatinė atstovybė prie Europos Sąjungos pasinaudoja šia galimybe pareikšti Europos Sąjungos Tarybai bei Europos Komisijai savo didžiausią pagarbą.

⁽¹⁾ Šis pranešimas skelbiamas laikantis 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 851/2005 (OL L 141, 2005 6 4, p. 3), iš dalies keičiančio 2001 m. kovo 15 d. Reglamentą (EB) Nr. 539/2001 (OL L 81, 2001 3 21, p. 1), 1 straipsnio 4 dalies f punkto.

ES IR TUNISO ASOCIACIJOS TARYBOS REKOMENDACIJOS**2005 m. liepos 4 d.****dėl ES ir Tuniso veiksmų plano įgyvendinimo**

(2005/C 327/03)

ES IR TUNISO ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimą, steigiantį Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, ypač į jo 80 straipsnį,

kadangi:

- (1) Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo 80 straipsniu Asociacijos tarybai suteikti įgaliojimus teikti rekomendacijas, kurias ji laiko tinkamomis susitarimo tikslams pasiekti.
- (2) Remiantis Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo 90 straipsniu, šalys imasi visų bendrų ar specialių priemonių, būtinų savo įsipareigojimams pagal susitarimą įvykdyti, ir stebi, kad susitarime numatyti tikslai būtų pasiekti.
- (3) Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo šalys pritarė ES ir Tuniso veiksmų plano tekstui.
- (4) ES ir Tuniso veiksmų planu bus remiamas Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo įgyvendinimas, šalims rengiant ir priimant konkrečias priemones, kuriomis bus nustatomos tokio įgyvendinimo kryptys.

- (5) Veiksmų planas turi du tikslus: pateikti konkrečias priemones, kad šalys įvykdytų Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarime numatytus įsipareigojimus, ir pateikti platesnę programą tolesniam ES ir Tuniso santykių vystymui, siekiant vystyti ekonominę integraciją ir stiprinti politinį bendradarbiavimą, laikantis bendrųjų Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarime nustatytų tikslų,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Vienintelis straipsnis

Asociacijos taryba rekomenduoja, kad šalys įgyvendintų ES ir Tuniso veiksmų planą⁽¹⁾, nes tai padės pasiekti Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarime nustatytus tikslus.

Priimta Briuselyje, 2005 m. liepos 4 d.

*Asociacijos tarybos vardu**Pirmininkas*

Jean ASSELBORN

⁽¹⁾ <http://register.consilium.eu.int>

Europos Sąjungos gairės dėl skatinimo laikytis Tarptautinės humanitarinės teisės (THT)

(2005/C 327/04)

I. TIKSLAS

1. Šių gairių tikslas — nustatyti veiklos priemones, kuriomis Europos Sąjunga ir jos institucijos bei organai skatintų laikytis tarptautinės humanitarinės teisės (THT). Jose pabrėžiama, kad Europos Sąjunga išpareigojusi pastebimai ir nuosekliai skatinti tokių laikymąsi. Gairės skirtos visiems, kurie imasi su Europos Sąjunga susijusių veiksmų, o iškilę klausimai priklauso jų atsakomybei ir kompetencijai. Jos papildo ES jau priimtas gaires ir kitas bendrąsias pozicijas žmogaus teisių, kankinimo bei civilių asmenų apsaugos srityje⁽¹⁾.
2. Šios gairės atitinka ES ir jos valstybių narių išpareigojimą THT srityje ir jomis siekiama nagrinėti, kaip trečiosios valstybės ir atitinkamai trečiosiose valstybėse veikiančios nevalstybiniai subjektai laikosi THT. Nors toks pats išpareigojimas taikomas ir priemonėms, kurių imasi ES ir jos valstybės narės, įskaitant jų nuosavas pajėgas, siekiant užtikrinti, kad jos savo veikloje laikytųsi THT, tokioms priemonėms šios gairės netaikomos⁽²⁾.

II. TARPTAUTINĖ HUMANITARINĖ TEISĖ (THT)**Išvadas**

3. Europos Sąjunga yra grindžiama laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principais. Taip pat siekiama skatinti laikytis THT.
4. Tarptautinės humanitarinės teisės (THT), kitaip vadinamos ginkluotų konfliktų teise ar karo teise, tikslas — sušvelninti ginkluoto konflikto poveikį apsaugant konflikte nedalyvaujančius arba nebedalyvaujančius asmenis ir reglamentuojant karo veiksmų vykdymo priemones ir metodus.
5. Valstybės privalo laikytis THT taisyklių, kurios jiems privalomos pagal sutartį arba kurios yra paprotinės tarptautinės teisės dalis. Jos taip gali būti taikomos nevalstybiniais subjektams. Toks laikymasis yra tarptautinio lygio klausimas. Be to, vykdyti susitarimus pasibaigus konfliktui tampa sunkiau dėl THT pažeidimų sukeltų kančių ir sunaikinimo. Todėl politiniais ir humanitariniais sumetimais svarbu gerinti THT laikymąsi visame pasaulyje.

⁽¹⁾ Žr. ES gaires dėl dialogų žmogaus teisių klausimais (2001 m. gruodžio 13 d. Ekonomikos ir finansų reikalų taryba); ES politikos dėl kankinimo ir kitokio žiauraus, nežmoniško ar žeminančio elgesio ar baudimo, susijusios su trečiosiomis šalimis, gaires (2001 m. balandžio 9 d. Bendrųjų reikalų taryba); ES gaires dėl vaikų ir ginkluoto konflikto (2003 m. gruodžio 8 d. Bendrųjų reikalų taryba); ir 2003 m. birželio 16 d. Tarybos bendrąją poziciją 2003/444/BUSP dėl Tarptautinio baudžiamojo teismo (*Oficialusis leidinys* L 150, 2003 6 18).

⁽²⁾ Visos ES valstybės narės yra Ženevos konvencijų ir jų papildomų protokolų šalys ir todėl privalo laikytis juose nustatytų taisyklių.

THT raida ir šaltiniai

6. THT taisyklės atsirado siekiant pusiausvyros tarp karinės būtinybės ir humanitarinių klausimų. THT nustato taisykles, kuriomis siekiama apsaugoti asmenis, tiesiogiai nedalyvaujančius arba nebedalyvaujančius karo veiksmuose, pavyzdžiui, civilius asmenis, karo belaisvius ir kitus sulaukytuosius, sužeistuosius ir sergančiuosius, bei apriboti karo veiksmų vykdymo priemones ir metodus, įskaitant taktiką ir ginklus, siekiant, kad nebūtų be reikalo kankinama ir naikinama.
7. Kaip ir kitos tarptautinės teisės rūšys, THT remiasi dviem pagrindiniais šaltiniais: tarptautinėmis konvencijomis (sutartimis) ir paprotine tarptautine teise. Paprotinę tarptautinę teisę formuoja valstybių praktika ir jos pripažįsta, kad privalu jos laikytis. Teismų sprendimai ir žymių autorių veikalai yra pagalbiniai būdai teisei nustatyti.

8. Pagrindinės THT konvencijos išvardytos šių gairių priede. Svarbiausios iš jų yra 1907 m. Hagos taisyklės, keturios po 1949 m. priimtos Ženevos konvencijos ir jų 1977 m. papildomi protokolai. Paprastai pripažįstama, kad Hagos taisyklės ir dauguma Ženevos konvencijų bei 1977 m. papildomų protokolų nuostatų sudaro paprotinę teisę.

Taikymo sritis

9. THT taikoma tarptautiniams ir netarptautiniams ginkluotiems konfliktams, neatsižvelgiant į konflikto kilmę. Ji taip pat taikoma dėl ginkluoto konflikto atsiradusiai okupacijai. Tarp valstybių vykstantiems tarptautiniams ginkluotiems konfliktams ir valstybėje vykstantiems netarptautiniams (ar vidaus) ginkluotiems konfliktams taikomi skirtingi teisiniai režimai.
10. Ar situacija prilyginama ginkluotam konfliktui ir ar tai tarptautinis ar netarptautinis konfliktas — tai susiję fakto ir teisės klausimai ir atsakymai į juos priklauso nuo daugelio veiksnių. Siekiant nustatyti, ar situacija prilygsta ginkluotam konfliktui ir todėl turėtų būti taikoma tarptautinė humanitarinė teisė, reikėtų visuomet prašyti atitinkamos teisinės konsultacijos ir pakankamos informacijos apie konkretų kontekstą.

11. Sutarčių nuostatos dėl tarptautinių ginkluotų konfliktų yra išsamesnės ir visapusiškesnės. Netarptautiniams ginkluotiems konfliktams taikomos Ženevos konvencijoms bendro 3 straipsnio ir 1977 m. papildomo protokolo (II protokolo), jei atitinkama valstybės yra jo Šalis, nuostatos. Paprotinės tarptautinės teisės taisyklės taikomos tarptautiniams ir vidaus ginkluotiems konfliktams, tačiau tarp dviejų režimų yra skirtumų.

Žmogaus teisių tarptautinė teisė ir THT

12. Svarbu skirti žmogaus teisių tarptautinę teisę nuo THT. Jos yra atskiros teisės rūšys ir yra svarbių jų skirtumų, nors iš esmės abi siekia apsaugoti asmenis. Visų pirma THT taikoma ginkluoto konflikto ar okupacijos atveju. O žmogaus teisių teisė taikoma kiekvienam atitinkamos valstybės jurisdikcijoje esančiam asmeniui taikos ir ginkluoto konflikto metu. Nors skirtumas atrodo aiškus, konkrečioje situacijoje gali būti taikomos abiejų teisių taisyklės, todėl kartais būtina atsižvelgti į jų tarpusavio ryšį. Tačiau šios gairės nesusijusios su žmogaus teisių teise.

Asmeninė atsakomybė

13. Tam tikri rimti THT pažeidimai apibrėžiami kaip karo nusikaltimai. Karo nusikaltimai gali būti įvykdyti tokios pačiomis aplinkybėmis kaip ir genocidas ar nusikaltimai žmoniškumui, bet pastarieji, priešingai nei karo nusikaltimai, nesiejami su ginkluotu konfliktu.

14. Už karo nusikaltimus atsakoma asmeniškai. Vadovaudamasi nacionalinės teisės aktais valstybės turi užtikrinti, kad tariami nusikaltėliai stotų prieš jų šalies teismus ar būtų perduoti kitos valstybės teismams ar tarptautiniam baudžiamajam tribunolui, pavyzdžiui Tarptautiniam baudžiamajam teismui ⁽¹⁾.

III. VEIKLOS GAIRĖS

A. ATASKAITŲ TEIKIMAS, ĮVERTINIMAS IR REKOMENDACIJOS DĖL VEIKSMŲ

15. Šioje dalyje numatomi šie veiksmai:

- a) Siekiant veiksmingų veiksmų būtina nedelsiant nustatyti situacijas, kuriose gali būti taikoma THT. Atsakingi ES organai, įskaitant atitinkamas Tarybos darbo grupes, jų kompetencijai priskirtose srityse turėtų stebėti situacijas, kuriose gali būti taikoma THT, prireikus konsultuoda-

miesi dėl THT ir jos taikymo. Tam tikrais atvejais jie turėtų įvardyti ir pasiūlyti veiksmus, skirtus vadovaujantis šiomis gairėmis skatinti laikytis THT. Prireikus reikėtų konsultuotis ir keistis informacija su šios srities reikšmingais subjektais, įskaitant Tarptautinį raudonojo kryžiaus komitetą (TRKK) ir kitas atitinkamas organizacijas, pavyzdžiui JT ir regionines organizacijas. Tam tikrais atvejais taip pat turėtų būti svarstoma galimybė pasitelkti Tarptautinę humanitarinę faktų nustatymo komisiją (THFNK), įsteigtą pagal 1949 m. Ženevos konvencijos I papildomo protokolo 90 straipsnį, kuri gali padėti skatinti laikytis THT pasinaudodama savo faktų nustatymo gebėjimais ir gerai veikiančia tarnyba.

- b) Kai tinka, ES misijų vadovai bei atitinkami ES įgaliotiniai, įskaitant ES civilinių operacijų vadovus, ES karinių operacijų vadus ir ES specialiuosius įgaliotinius, turėtų į savo ataskaitas apie atitinkamą valstybę ar konfliktą įtraukti THT situacijos vertinimą. Ypač daug dėmesio turėtų būti skiriama informacijai apie padarytus rimtus THT pažeidimus. Jei įmanoma, tokiose ataskaitose taip pat turėtų būti pateikiami priemonių, kurių galėtų imtis ES, analizė ir pasiūlymai.

- c) Į ES posėdžiams parengtus dokumentus tam tikrais atvejais taip pat turėtų būti įtraukta THT taikomumo analizė, o tokiuose posėdžiuose dalyvaujančios valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad prireikus jos galėtų gauti rekomendacijas dėl su THT susijusių klausimų. Kilus ginkluoto konflikto pavojui turėtų būti informuojama Tarybos tarptautinės teisės darbo grupė (COJUR) kartu su kitomis atitinkamomis darbo grupėmis. Prireikus ir jei įmanoma, COJUR galėtų būti pavesta atitinkamiems ES organams pateikti pasiūlymus dėl būsimų ES veiksmų.

B. ES SANTYKIUOSE SU TREČIOSIOMIS ŠALIMIS TURIMOS VEIKSMŲ PRIEMONĖS

16. ES gali naudotis įvairiomis veiksmų priemonėmis, įskaitant šias, tačiau jomis neapsiribojant:

- a) Politinis dialogas: kai tinka, THT laikymosi klausimas turėtų būti iškeltas vystant dialogus su trečiosiomis šalimis. Tai yra ypač svarbu atsižvelgiant į tebevykstančius ginkluotus konfliktus, kuomet pranešama apie THT pažeidimus. Tačiau taikos metu ES taip pat turėtų raginti to dar nepadariusias valstybes laikytis svarbių THT priemonių, pavyzdžiui, 1977 m. papildomų

⁽¹⁾ Žr. Sąjungos bendrąją poziciją dėl Tarptautinio baudžiamojo teismo (2003/444/BUSP) ir ES veiksmų planą dėl Tarptautinio baudžiamojo teismo. Dar žr. 2002 m. birželio 13 d. Sprendimą (2002/494/TVR), kuriuo Taryba įsteigė Europos institucijų tinklą ryšiams dėl už genocidą, nusikaltimus žmoniškumui ir karo nusikaltimus atsakingų asmenų palaikyti; Pamatinį sprendimą (2002/584/TVR) dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos; 2003 m. gegužės 8 d. Sprendimą (2003/335/TVR) dėl genocido, nusikaltimų žmoniškumui ir karo nusikaltimų tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo.

- protokolų ir Tarptautinio baudžiamojo teismo statuto, ir visiškai jas įgyvendinti. Siekiant visiškai įgyvendinti priemones, būtina priimti šių priemonių įgyvendinimui būtinus teisės aktus ir mokyti atitinkamą personalą tarptautinės humanitarinės teisės.
- b) Bendro pobūdžio vieši pareiškimai: viešuose pareiškimuose su THT susijusiais klausimais ES, kai tai yra tikslinga, turėtų pabrėžti THT laikymosi svarbą.
- c) Demaršai ir (arba) vieši pareiškimai dėl konkrečių konfliktų: gavusi informaciją apie THT pažeidimus ES turėtų svarstyti galimybę atitinkamai daryti demaršus ir viešus pareiškimus, kuriais toks elgesys būtų pasmerkiamas ir būtų reikalaujama, kad šalis įgyvendintų savo įsipareigojimus pagal THT bei imtųsi veiksmingų priemonių, kuriomis būtų užkertamas kelias tokiems pažeidimams.
- d) Ribojančios priemonės/sankcijos: ribojančių priemonių (sankcijų) taikymas gali būti veiksminga priemonė, skatinanti laikytis THT. Todėl turėtų būti vertinama galimybė taikyti tokias priemones valstybėms ar nevalstybiniais subjektams, kurie yra konflikto šalis, taip pat fiziniams asmenims, kai tokios priemonės yra tikslingos ir atitinka tarptautinės teisės reikalavimus.
- e) Bendradarbiavimas su kitomis tarptautinėmis institucijomis: tam tikrais atvejais, skatindama laikytis THT, ES turėtų bendradarbiauti su JT ir atitinkamomis regionų organizacijomis. Tam tikrais atvejais, siekdamas šio tikslo, ES valstybės narės taip pat turėtų veikti kaip kitų organizacijų, įskaitant Jungtines Tautas, narės. Tarptautinis Raudonojo kryžiaus komitetas (TRKK) atlieka sutartyse įtvirtintą, pripažįstamą ir seniai nusistovėjusį neutralios nepriklausomos humanitarinės organizacijos, skatinančios laikytis THT, vaidmenį.
- f) Krizių valdymo operacijos: tam tikrais atvejais turėtų būti vertinama trečiųjų šalių daromų THT pažeidimų prevencijos ir sustabdymo svarba rengiant ES krizių valdymo operacijų įgaliojimus. Atitinkamais atvejais tai gali apimti TBT⁽¹⁾ ar kitiems karo nusikaltimų tyrimams naudingos informacijos rinkimą.
- g) Asmeninė atsakomybė: nors pasibaigus konfliktui kartais yra sunku išlaikyti pusiausvyrą tarp bendro taikos atkūrimo tikslo ir būtinybės kovoti su nebaudžiamumu, ES turėtų užtikrinti, kad už padarytus karo nusikaltimus būtų baudžiama. Siekiant užtikrinti atgrasantį poveikį ginkluotų konfliktų metu baudžiamasis persekiojimas už karo nusikaltimus turėtų būti pastebimas ir, jei įmanoma, turėtų vykti valstybėse, kuriose tokie pažeidimai buvo padaryti. Todėl ES turėtų skatinti trečiąsias valstybes priimti baudžiamosios teisės aktus, numatančius bausmes už THT pažeidimus. Todėl taip pat turėtų būti vertinama ES parama TBT ir karo nusikaltėlių persekiojimo priemonė.
- h) Mokymas: būtina mokyti tarptautinės humanitarinės teisės siekiant užtikrinti, kad ginkluotų konfliktų metu būtų laikomasi THT. Mokyti ir šviesti taip pat būtina taikos metu. Mokomi visi gyventojai, tačiau ypač daug dėmesio turėtų būti skiriama atitinkamoms grupėms, pavyzdžiui teisėsaugos pareigūnams. Papildomi įsipareigojimai taikomi karo personalo mokymui. ES turėtų svarstyti galimybę trečiojoje šalyje rengti ir finansuoti mokymus ir švietimą THT srityje, be kita ko, pagal platesnes programas, remiančias teisinę valstybę.
- i) Ginklų eksportas: Europos elgesio kodeksas ginklų eksporto srityje⁽²⁾ nustato, kad prieš suteikiant licenciją eksportuoti ginklus turėtų būti įvertinama, kaip importuojanti valstybė laikosi THT.

(¹) Žr. Europos Sąjungos ir Tarptautinio baudžiamojo teismo susitarimą dėl bendradarbiavimo ir pagalbos teikimo.

(²) Priimtas 1998 m. birželio 8 d., dok. 8675/2/98 REV 2.

PRIEDAS

PAGRINDINIAI TARPTAUTINĖS HUMANITARINĖS TEISĖS TEISINIAI DOKUMENTAI

- 1907 m. Hagos konvencija dėl karo įstatymų ir papročių (IV konvencija)
- Konvencijos priedas: Karo įstatymų ir papročių laikymosi taisyklės
- 1925 m. protokolai dėl troškinamųjų, nuodingųjų ir kitokių dujų panaudojimo kare ir bakteriologinių karo metodų uždraudimo
- 1949 m. Ženevos konvencija dėl sužeistųjų ir ligonių padėties veikiančiose armijose pagerinimo (I konvencija)
- 1949 m. Ženevos konvencija dėl sužeistųjų, sergančiųjų ir skęstančiųjų ginkluotųjų pajėgų narių jūroje padėties pagerinimo (II konvencija)
- 1949 m. Ženevos konvencija dėl elgesio su karo belaisviais (III konvencija)
- 1949 m. Ženevos konvencija dėl civilių apsaugos karo metu (IV konvencija)
- 1949 m. rugpjūčio 12 d. Ženevos konvencijų 1977 m. papildomas protokolai dėl tarptautinių ginkluotų konfliktų aukų apsaugos (I protokolai)
- 1949 m. rugpjūčio 12 d. Ženevos konvencijų 1977 m. papildomas protokolai dėl netarptautinių ginkluotų konfliktų aukų apsaugos (II protokolai)
- 1954 m. Hagos kultūros vertybių apsaugos ginkluoto konflikto metu konvencija
- Kultūros vertybių apsaugos ginkluoto konflikto metu apsaugos konvencijos vykdymo taisyklės
- 1954 m. Hagos konvencijos dėl kultūros vertybių apsaugos ginkluoto konflikto metu Pirmasis protokolai
- 1999 m. Hagos konvencijos dėl kultūros vertybių apsaugos ginkluoto konflikto metu Antrasis protokolai
- 1972 m. konvencija dėl bakteriologinių ir toksinių ginklų kūrimo, gamybos ir saugojimo uždraudimo bei jų sunaikinimo
- 1980 m. JT Konvencija dėl tam tikrų įprastinių ginklų, kurie gali būti laikomi pernelyg žalojančiais arba veikia nesi- rinktinai, naudojimo uždraudimo arba apribojimo
- 1980 m. protokolai dėl neaptinkamų dalelių (I protokolai)
- 1980 m. protokolai dėl minų, minų-spąstų ir kitų įtaisų naudojimo uždraudimo arba apribojimo (II protokolai)
- 1996 m. pataisytas II protokolai dėl minų, minų-spąstų ir kitų įtaisų naudojimo uždraudimo arba apribojimo
- 1980 m. protokolai dėl padegamųjų ginklų naudojimo apribojimo ir uždraudimo (III protokolai)
- 1995 m. protokolai dėl apakinančių lazerinių ginklų (IV protokolai)
- 2003 m. protokolai dėl likusių nuo karo sprogmenų (V protokolai)
- 1993 m. konvencija dėl cheminio ginklo kūrimo, gamybos, kaupimo ir panaudojimo uždraudimo bei jo sunaikinimo
- 1997 m. Otavos konvencija dėl priešpėstinių minų naudojimo, kaupimo, gamybos ir perdavimo uždraudimo ir dėl jų sunaikinimo
- 1993 m. Tarptautinio tribunolo dėl asmenų, atsakingų už sunkius tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus, padarytus buvusios Jugoslavijos teritorijoje nuo 1991 m., baudžiamojo persekiojimo statusas
- 1994 m. Tarptautinio baudžiamojo tribunolo dėl asmenų, atsakingų už genocidą ir kitus sunkius tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus, padarytus Ruandos teritorijoje, ir dėl Ruandos piliečių, atsakingų už genocidą ir kitus tokius pažeidimus, padarytus kaimyninių valstybių teritorijoje nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 1994 m. gruodžio 31 d., baudžiamojo persekiojimo statusas
- 1998 m. Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statusas

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 12 d.

dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir pramoninis dizainas) apeliacinių tarybų pirmininko skyrimo

(2005/C 327/05)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo ⁽¹⁾, ypač į jo 120 ir 131 straipsnius,

atsižvelgdama į 2005 m. lapkričio 23 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir pramoninis dizainas) administracinės tarybos pasiūlytus kandidatus,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Paul MAIER, gimęs 1958 m. gegužės 4 d. Strasbūre (Prancūzija), skiriamas Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių

ženklai ir pramoninis dizainas) apeliacinių tarybų pirmininku penkerių metų kadencijai.

2 straipsnis

Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir pramoninis dizainas) administracinė taryba nustato datą, nuo kurios prasideda 1 straipsnyje nurodyta penkerių metų kadencija.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 12 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. STRAW

⁽¹⁾ OL L 11, 1994 1 14 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 422/2004 (OL L 70, 2004 3 9, p. 1).

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾
2005 m. gruodžio 22 d.

(2005/C 327/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1822	SIT	Slovėnijos tolaras	239,50
JPY	Japonijos jena	138,84	SKK	Slovakijos krona	37,760
DKK	Danijos krona	7,4589	TRY	Turkijos lira	1,6026
GBP	Svaras sterlingas	0,68100	AUD	Australijos doleris	1,6171
SEK	Švedijos krona	9,4327	CAD	Kanados doleris	1,3799
CHF	Šveicarijos frankas	1,5551	HKD	Honkongo doleris	9,1652
ISK	Islandijos krona	75,72	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7521
NOK	Norvegijos krona	8,0325	SGD	Singapūro doleris	1,9765
BGN	Bulgarijos levas	1,9556	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 202,95
CYP	Kipro svaras	0,5735	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,5487
CZK	Čekijos krona	28,857	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,5492
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3825
HUF	Vengrijos forintas	250,85	IDR	Indijos rupija	11 626,94
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,467
LVL	Latvijos latas	0,6965	PHP	Filipinų pesas	63,088
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,0950
PLN	Lenkijos zlotas	3,8365	THB	Tailando batas	48,413
RON	Rumunijos lėja	3,6599			

(¹) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms

(2005/C 327/07)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XS 7/04		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Šiaurės Rytų Anglija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Cramlington žemės partnerystė		
Teisinis pagrindas	Industrial Development Act 1982 Sections 7 & 11 Section 2 Local Government Act 2000		
Planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	297 260 GBP
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Įgyvendinimo data	2004 m. vasario 5 d.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2005 m. balandžio 30 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba VMĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Government Office for the North East, European Programmes Secretariat		
	Adresas: Wellbar House Gallowgate Newcastle upon Tyne NE1 4TD		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį Pagalba nesuteikiama arba suteikiama tik iš anksto apie tai pranešus Komisijai: a) jei bendros remtinos išlaidos yra bent jau 25 mln. EUR ir — bendrasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %, — regionuose, kuriems gali būti teikiama regioninė pagalba, grynasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %, arba b) jei bendra visos pagalbos suma yra mažiausiai 15 mln. EUR	netai- koma	

Pagalbos Nr.	XS 10/05		
Valstybė narė	Austrija		
Regionas	Visa Austrija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Inovacijų schema „Kūrybiškos ekonomikos impulso programa“		
Teisinis pagrindas	<p>Beschluss des Stiftungsrates der Nationalstiftung für Forschung, Technologie und Entwicklung vom 24.6.2004</p> <p>Vereinbarung zwischen der Nationalstiftung für Forschung, Technologie und Entwicklung und der Austria Wirtschaftsservice GmbH vom 18.10.2004</p> <p>Richtlinien zum Innovationsprogramm „Impulsprogramm Kreativwirtschaft“ vom 18.10.2004</p>		
Planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	1,2 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,4 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2004 10 18		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2005 12 31 (gairių galiojimo galutinis terminas, nors mokėjimai gali būti atliekami ir po šios datos, priklausomai nuo atskirų projektų trukmės)		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Austria Wirtschaftsservice Gesellschaft m.b.H. im Auftrag der Nationalstiftung für Forschung, Technologie und Entwicklung		
	Adresas: Ungargasse 37, A-1030 Vienna, office@awsg.at		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos numeris	XS 21/04		
Valstybė narė	Ispanija		
Regionas	Katalonija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Pagalba šeimos įmonėms paveldėjimo planų įgyvendinimui		
Teisinis pagrindas	Resolución TIC/1223/2003, de 22 de abril, por la que se abre la convocatoria de ayudas a empresas familiares para la realización de planes de sucesión (DOGC 3877 de 06/05/03) modificada por la Resolución TRI/141/2004, de 15 de enero, por la que se modifica la Resolución TIC/1223/2003, de 22 de abril (DOGC 4070 de 13.2.2004)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	0,4 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	

Igyvendinimo data	Nuo 2003 5 7		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba mažosioms ir vidutinėms įmonėms	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mažosioms ir vidutinėms įmonėms	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Sr. Agustí Segarra i Blasco Director del Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM) Departamento de Trabajo e Industria Adresas: Passeig de Gràcia, 129 E-08008 Barcelona		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį priemonė neapima pagalbos suteikimo arba reikalaujama iš anksto pranešti Komisijai apie pagalbos suteikimą tuo atveju, jei: a) visos reikalavimus atitinkančios išlaidos siekia mažiau nei 25 mln. EUR ir — bendrasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %, — regioninės pagalbos reikalavimus atitinkančiuose regionuose grynasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %; arba b) bendra pagalbos suma siekia mažiau nei 15 mln. EUR	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 21/05		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Vakarų Velsas ir The Valleys Objective 1 regionas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	„Savari Research Trust“		
Teisinis pagrindas	(1) Industrial Development Act 1982 Regulation 1260/99 Regulation 2000/906 Structural Funds (National Assembly For Wales) Designation 2000 (2) Welsh Development Act 1975 Revenue Guidelines Programme October 2003		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	458 801 GBP
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2005 1 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31 PASTABA: Kaip minėta anksčiau, pagalba buvo patvirtinta iki 2006 m. gruodžio 31 d. Mokėjimai pagal šį patvirtinimą gali tęstis iki 2007 m. gruodžio 31 d. (pagal N+2)		

Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai	Taip	
	Kitos paslaugos (MTTP)	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: (1) National Assembly For Wales (2) Welsh Development Agency		
	Adresas: (1) C/O Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park, Mountain Ash CF45 4ER (2) North Wales Division Unit 7, Ffordd Richard Davies, St. Asaph Business Park, St Asaph, North Wales LL17 0L		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 23/05		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Mersisaidas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Automobilių tarša		
Teisinis pagrindas	The National Lottery Act 1993		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,3 mln. GBP
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2004 12 22		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31 — Pagalba buvo patvirtinta iki 2006 m. gruodžio 31 d. Mokėjimai pagal šį patvirtinimą gali tęstis iki 2007 m. gruodžio 22 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Big Lottery Fund [CRED Programme]		
	Adresas: 1 Plough Place, London EC4A 1DE [Administer by RSWT, The Kiln, Waterside, Mather Road, Newark, Nottinghamshire, NG24 1WT]		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Pagalbos Nr.	XS 43/04		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Velsas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Accelerate Wales — Clusters		
Teisinis pagrindas	Welsh Development Agency Act 1975, as amended		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	878 592 GBP
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Įgyvendinimo data	Nuo 2004 6 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2007 5 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba VMĮ		
	Atskiri sektoriai	Taip	
	Automobilių pramonė	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Welsh Development Agency		
	Adresas: Principality House, The Friary, Cardiff, CF10 3FE		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Ištrauka iš sprendimo dėl reorganizavimo priemonių, priimto pagal 2001 m. balandžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/21/EB dėl kredito įstaigų reorganizavimo ir likvidavimo 3 straipsnio 1 ir 2 dalis

(2005/C 327/08)

Skubi priemonė pagal 1992 m. Bankų įstatymo 71 straipsnio 2 dalį 2005 m. rugsėjo 22 d. 12.00 val. sprendimu 's-Hertogenbosch teismas, pagal 1992 m. Bankų įstatymą, dėl:

uždarnosios akcinės bendrovės **Uveco Groep B.V.**,

įregistruota buveinė: Veghel,

adresas: 5461 JV Veghel, Stationsstraat 20,

adresas susirašinėjimui: 5460 AE Veghel, Postbus 223,

įregistruota Eindhoven prekybos rūmuose Nr.16077590

ir

uždarnosios akcinės bendrovės **Hampsink Holding B.V.**

įregistruota buveinė: Veghel,

adresas: 5709 PD Helmond, Waterleliesingel 24,

įregistruota Eindhoven prekybos rūmuose Nr.16076066,

paskelbė, kad dėl ypatingos minėtų kredito institucijų padėties būtinas specialus administravimas, siekiant atstovauti bendraskolininkų interesus,

ir paskyrė p. *F.H.E. Boerma*, šio teismo narį, bankroto bylos teisėju ir p. *A.A.M. Deterink*, advokatą ir teisinį atstovą, adresu 5600 AA Eindhoven, Postbus 3, telefonas 040 — 262 66 00, bankroto administratoriumi.

Nustatytas pusantų metų administravimo laikotarpis nuo 2005 m. rugsėjo 22 d. iki 2007 m. kovo 22 d.

Skubiai priemonei taikomi Nyderlandų įstatymai.

Šį sprendimą galima apskųsti per keturiolika dienų nuo jo priėmimo, t. y. vėliausiai iki 2005 m. spalio mėn. Nyderlandų Aukščiausiam Teismui adresu 2514 CV 's-Gravenhage, Kazernestraat 52, adresu susirašinėjimui: 2500 EH 's-Gravenhage, Postbus 20303.

Skubios priemonės pagal 1992 m. Bankų įstatymo 71 straipsnio 2 dalį atšaukimas

2005 m. lapkričio 11 d. sprendimu 's-Hertogenbosch teismas, pagal 1992 m. Bankų įstatymo 78 straipsnį, dėl:

uždarnosios akcinės bendrovės **Uveco Groep B.V.**

įregistruota buveinė: Veghel,

adresas: 5461 JV Veghel, Stationsstraat 20, adresas susirašinėjimui: 5460 AE Veghel, Postbus 223,

įregistruota *Eindhoven* prekybos rūmuose Nr.16077590

ir

uždarytos akcinės bendrovės ***Hampsink Holding B.V.***,

įregistruota buveinė: *Veghel*,

adresas: 5709 PD *Helmond*, *Waterleliesingel* 24,

įregistruota *Eindhoven* prekybos rūmuose Nr.16076066,

atšaukė sprendimą, kad dėl ypatingos minėtų kredito institucijų padėties būtinas specialus administravimas, siekiant atstovauti bendraskolininkų interesus.

Visos skubios priemonės taikymo paskelbimo dieną mokėtinos skolos yra visiškai sumokėtos. Jei skubios priemonės taikymo paskelbimo dieną mokėtinos skolos dar nėra sumokėtos, apie jas galima pranešti buvusiam bankroto administratoriui p. *A.A.M. Deterink*, *Postbus* 3, 5600 AA *Eindhoven*, prašant atlikti skolų tikrinimą.

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 5 d. Komisijos Reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui

(2005/C 327/09)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos numeris	XE 6/04		
Valstybė narė	Ispanija		
Regionas	Galisija (EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą)		
Pagalbos schemos pavadinimas	Bedarbių įdarbinimo skatinimas pagal Labora programą; patirties turintis jaunimas		
Teisinis pagrindas	Orden de 9 de marzo de 2004 por la que se establecen las bases reguladoras de los programas de incentivos a la contratación por cuenta ajena como medida de mejora de la empleabilidad de colectivos desfavorecidos, cofinanciados por el Fondo Social Europeo, y se procede a su convocatoria para el año 2004 (DOG nº 60, 26.3.2004)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	3 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2-5 dalis, 5 ir 6 straipsnius	Taip	
Igyvendinimo data	2004 3 26		
Pagalbos schemos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: darbo vietų kūrimas	Ne	
	5 straipsnis: palankių sąlygų neturinčių darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Taip	
	6 straipsnis: neįgalių darbuotojų užimtumas	Ne	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , kuriems gali būti skiriama valstybės pagalba, teikiama užimtumui	Taip	
	— Visa gamyba ⁽¹⁾	Taip	
	— Visos paslaugos ⁽¹⁾	Taip	
	— Kita	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Xunta de Galicia Consejería de Asuntos Sociales, Empleo y Relaciones Laborales. Dirección General de Empleo		
	Adresas: Edificio Administrativo San Caetano E-15771 Santiago de Compostela Telefonas 981 54 46 14; Faksas 981 54 46 78 anuel.gonzalez.torres@xunta.es		
Kita informacija	Pagalbos schema kofinansuojama 70 % iš ESF (2000–2006 m. integruota Galisijos veiklos programa) ir 30 % iš nuosavų lėšų		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Priemonė neapima pagalbos suteikimo arba reikalaujama iš anksto pranešti Komisijai apie pagalbos projektus pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

⁽¹⁾ Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios taisyklės, nurodytos valstybės pagalbą šiame sektoriuje reglamentuojančiuose reglamentuose ir direktyvose.

Pagalbos numeris	XE 20/04		
Valstybė narė	Vokietija		
Regionas	Šlėzvigas–Holšteinas		
Pagalbos schemos pavadinimas	Förderung der Schaffung und Besetzung zusätzlicher Arbeitsplätze für schleswig-holsteinische Langezeitarbeitslose (Kombilohn Schleswig-Holstein — A 3)		
Teisinis pagrindas	Förderrichtlinie veröffentlicht im Amtsblatt Schl.-H. 2004, S. 838		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	2 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–5 dalis, 5 ir 6 straipsnius	Taip	
Igyvendinimo data	2004 11 1		
Pagalbos schemos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: darbo vietų kūrimas		
	5 straipsnis: palankių sąlygų neturinčių darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Taip	
	6 straipsnis: neįgalių darbuotojų užimtumas		
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , kuriems gali būti skiriama valstybės pagalba, teikiama užimtumui	Taip	
	— Visa gamyba ⁽¹⁾		
	— Visos paslaugos ⁽¹⁾		
	— Kita		
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Beratungsgesellschaft für Beschäftigung in Schleswig-Holsten (BSH) mbH		
	Adresas: Memellandstr. 2 D-24537 Neumünster		
Kita informacija	Jei pagalbos schema kofinansuojama Bendrijos lėšomis, prašome pridėti tokį sakinį: Pagalbos schema kofinansuojama pagal (nuoroda)		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	
⁽¹⁾ Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios taisyklės, nurodytos valstybės pagalbą šiame sektoriuje nustatančiuose reglamentuose ir direktyvose			

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(2005/C 327/10)

(Tekstas svarbus EEE)

Numeris: XT 30/02

Valstybė narė: Italija

Regionas: Molise

Pagalbos schemos pavadinimas: Tęstinis mokymas, įstatymo Nr. 236/93

Teisinis pagrindas: DGR n. 1927, 10 settembre 2001 „Avviso pubblico — Formazione continua art. 9 L 236/93 circolare ministero del Lavoro e P.S: 92/2000, 29 dicembre 2000“

Bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Ne daugiau kaip 47 514 EUR

Maksimalus pagalbos intensyvumas:

Įmonės kategorija	Specialusis mokymas		Bendrasis mokymas	
	Palankias sąlygas turintys darbuotojai	Palankių sąlygų neturintys darbuotojai	Palankias sąlygas turintys darbuotojai	Palankių sąlygų neturintys darbuotojai
Mažos įmonės	45 %	55 %	70 %	80 %
Vidutinės įmonės	45 %	55 %	70 %	80 %
Didelės įmonės	35 %	45 %	50 %	60 %

Įgyvendinimo data: 2002 m. vasario 26 d.

Pagalbos schemos laikotarpis: 12 mėnesių nuo pagalbos suteikimo

Pagalbos tikslas: Bendrasis ir specialusis mokymas

Ekonomikos sektoriai: visi sektoriai

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Regione Basilicata
Dipartimento Cultura, Formazione, Lavoro e Sport
Corso Umberto, 28
I-85100 Potenza

Pagalbos numeris: XT 88/04

Valstybė narė: Nyderlandai

Regionas: Flevolando provincija

Įmonės, gaunančios pagalbą, pavadinimas: Center Parcs Europe N.V.

Teisinis pagrindas: Subsidieverordening ESF doelstelling 1

Planuojama bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 650 000 EUR. Kofinansuoja Center Parcs Europe N.V.

Maksimalus pagalbos intensyvumas: 50 %

Įgyvendinimo data: 2004 m. spalio 5 d.

Individualios pagalbos laikotarpis: Iki 2004 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Darbuotojų mokymas. Bendrasis mokymas.

Socialinis fondas gyventojų pramogoms (SFV) pateikė prašymą ESF dėl projekto „De Eemhof tobulinimo programa, 2003–2004“, pagal Bendrąjį programavimo dokumentą 2000–2006. Projektas įgyvendinamas De Eemhof (prie Zeewolde) pramogų parke, kuris yra Center Parcs Europe N.V. (CPE) dalis.

CPE pramogų paslaugų kokybė didžiąja dalimi priklauso nuo personalo kvalifikacijos. Jis atlieka lemiamą vaidmenį šiose srityse: įmonės konkurencinės padėties gerinimas, inovacijos ir augimas, išlaidų valdymas ir kokybė, vis didesni svečių ir personalo lūkesčiai, vis labiau pabrėžiamas saugumas, darbo sąlygos ir aplinka, ir galiausiai bet ne mažiausiai svarbi dinamiška darbo rinka. Todėl reikia papildomų pastangų darbuotojų skaičiaus didinimui ir investicijoms į personalą. Kadangi tikslas yra aiškus, kvalifikuoti ir ypač motyvuoti darbuotojai, suvokiantys, kad pramogų sektorius teikia geras perspektyvas, žvelgia į CPE kaip į darbdavį, kuris pasirengęs investuoti į savo personalo ateitį (išvengiant didelio darbuotojų judėjimo personalo lojalumo skatinimu). Daug darbuotojų turi žemą išsilavinimo lygį. Nauji profesinio mokymo kursai (namų ūkio tvarkymas — 1 ir 2 lygis), kurie gali būti baigti vienu metu arba padieniui, leis jiems įgyti nacionaliniu lygiu pripažintą profesinę kvalifikaciją. Kiti profesinės kvalifikacijos ir trumpi kursai ruošia žmones darbui viešojo maitinimo, pardavimo srityse, informacijos telefonu centruose, baseinuose ir kontrolės postuose. Mokymas skirtas maždaug 1200 darbuotojų

Ekonomikos sektorius: Visos paslaugos; pramogų sektorius

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas: Provincie Flevoland, Postbus 55, 8200 AB, Lelystad, Nederland

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2005/C 327/11)

(Tekstas svarbus EEE)

Priėmimo data: 2005 7 7**Valstybė narė:** Ispanija (Madridas)**Pagalbos numeris:** N 121/2005**Pavadinimas:** „Pagalba technologinėms inovacijoms biotechnologijų sektoriuje“**Tikslas:** Skatinti projektų kūrimą, siekiant technologinio produktų ir procesų vystymo, susijusio su mikroorganizmų biotechnologijomis ir bioprocesais, augalų, žmogaus ir gyvūnų biotechnologija, horizontaliuoju vystymusi ir biomedicina (moksliniais tyrimais farmacijos srityje)**Teisinis pagrindas:** „Proyecto de Orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se regula la concesión de ayudas cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional para el fomento de la innovación tecnológica en el sector de la biotecnología de la Comunidad de Madrid“**Biudžetas:** 12 mln. EUR (4 mln. EUR per metus)**Intensyvumas arba suma:**

Pramonės tyrimams: iki 50 %.

Pasirengimo veikti konkurencinėje aplinkoje vystymui: iki 25 %.

Galimybių studijoms, reikalingoms prieš pradėdant pramonės tyrimus: iki 75 %.

Galimybių studijoms, reikalingoms prieš pradėdant pasirengimo veikti konkurencinėje aplinkoje vystymą: iki 50 %.

Visi MTTP pagrindų programos 5.10 punkte numatyti priedai gali būti taikomi

Trukmė: 2005 1 1—2007 10 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Priėmimo data:** 2005 9 29**Valstybė narė:** Čekijos Respublika**Pagalbos Nr.:** N 232/2005**Pavadinimas:** Národní program výzkumu II. — částí TP 1, TP 2, TP 3, TP 4, PP 1**Tikslas:** Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra — Visi sektoriai**Teisinis pagrindas:** Národní program výzkumu II. — částí TP 1, TP 2, TP 3, TP 4, PP 1**Biudžetas:** 7 067 000 000 CZK**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 100 %, 50 %**Trukmė:** 2006-2011

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Priėmimo data:** 2005 9 29**Valstybė narė:** Nyderlandai**Pagalbos Nr.:** N 346/2005**Pavadinimas:** Subsidy scheme for innovative R&D programmes**Tikslas:** Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra — Visi sektoriai**Teisinis pagrindas:** Kaderwet EZ-subsidies**Biudžetas:** 750 000 000 EUR**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 100 % 50 % 25 %**Trukmė:** galutinė data: 2011 10 1

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2005 7 5**Valstybė narė:** Vokietija (Bremeno žemė)**Pagalbos Nr.:** N 570/2004**Pavadinimas:** Investicijų, skirtų uždaro gyvavimo ciklo valdymo sukūrimui, skatinimas; schemos pratęsimas**Tikslas:** Aplinkos apsauga; energijos taupymas; atliekų šalinimas, perdirbimas ir naudojimas

Teisinis pagrindas: Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (LHO); Förderrahmen Ökologiefonds im Wirtschaftsstrukturpolitischen Aktionsprogramm (WAP) — Teilfonds „Förderung umweltgerechter Produktionsstrukturen“ — Richtlinie zur Förderung von Investitionen für den Aufbau einer Kreislaufwirtschaftsinfrastruktur

Biudžetas: 7,6 mln. EUR per metus; iš viso — 45,6 mln. EUR

Pagalbos intensyvumas arba suma: 30 %; 10 % priedas MVĮ (jei taikoma); 5 % priedas remtiniams regionams (EB sutarties

87 straipsnio 3 dalies c punktas); daugiausia 15 % MVĮ, taikantioms privalomus Bendrijos standartus

Trukmė: 2005 m. sausio 1 d. — 2010 m. gruodžio 31 d.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms

(2005/C 327/12)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.: XS 125/02

Valstybė narė: Italija

Regionas: Lacijus

Pagalbos schemos pavadinimas: Nuostatos ekonominio vystymosi, socialinės sanglaudos ir užimtumo stiprinimui Lacijoje. Vietinių gamybos sistemų, pramonės padalinių ir Lacijaus investicinių zonų nustatymas ir organizavimas

Teisinis pagrindas: Legge Regionale 19 dicembre 2001, n. 36 «Norme per l'incremento dello sviluppo economico, della coesione sociale e dell'occupazione nel Lazio. Individuazione e organizzazione dei sistemi produttivi locali, dei distretti industriali e delle aree laziali di investimento», pubblicata sul supplemento ordinario n. 7 al BURL (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio) n. 36 del 29/12/2001

Regolamento regionale 28 ottobre 2002, n. 2 «Regolamento per il finanziamento dei sistemi produttivi locali, dei distretti industriali e delle aree laziali di investimento», pubblicato sul supplemento ordinario n. 4 al BURL n. 30 del 30 ottobre 2002

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą: Iš viso 4 250 000 EUR (visoms įstatymu numatytomis pagalboms)

Maksimalus pagalbos intensyvumas: Investavimas:

- teritorijose, kurioms taikoma išimtis pagal EB sutarties 87 str. 3 dalies c punktą: 8 % grynojo subsidijos ekvivalento + 10 % bendrojo subsidijos ekvivalento mažoms įmonėms; 8 % grynojo subsidijos ekvivalento + 6 % bendrojo subsidijos ekvivalento vidutinėms įmonėms;
- kitose teritorijose: 15 % bendrojo subsidijos ekvivalento mažoms įmonėms; 7,5 % bendrojo subsidijos ekvivalento vidutinėms įmonėms

Konsultacinės paslaugos: ne daugiau kaip 50 % remtinų išlaidų

Igyvendinimo data: Pagalba galės būti skiriama po pranešimo paskelbimo BURL (Bollettino ufficiale della Regione Lazio)

Pagalbos schemos trukmė: Neribota, tačiau iki 2006 m. gruodžio 31 d. (data, iki kurios galioja Reglamentas (EB) Nr. 70/2001) pagalbos schema atleidžiama nuo EB sutarties 88 straipsnio 3 dalyje numatyto privalomo pranešimo

Pagalbos tikslas: Pagalba turėtų padėti įgyvendinti investavimo ir konsultacines programas kai kuriose Lacijaus teritorijose — pramonės padaliniuose, vietinėse gamybos sistemose ir Lacijaus investicinėse zonose

Ekonomikos sektorius(-iai): Veiklos kodai bus nustatyti Lacijaus regiono atskirai kiekvienu iš trijų minėtų atvejų (pramonės padaliniams, vietinėms gamybos sistemoms ir Lacijaus investicinėms zonoms)

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Regione Lazio
Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7
I-00145 Roma

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(2005/C 327/13)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XT 04/04		
Valstybė narė	Italija		
Regionas	Marche		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą pavadinimas	2000–2006 m. Marche regiono darbinės programos 3 tikslo — ESF, D prioriteto 1 priemonė: viešasis pranešimas dėl jaunų žemės ūkio įmonių savininkų mokymo projektų parengimo		
Teisinis pagrindas	Decreto del Dirigente del Servizio Formazione professionale e problemi del lavoro n. 13/FPR del 22.1.2004		
Pagal šią schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	78 750 EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis		Taip
Igyvendinimo data	2004 1 22		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2004 12 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas		Taip
	Specialusis mokymas		
Susijęs(ę) ūkio sektorius(iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui		
	Atskiri sektoriai		Taip
	— Žemės ūkis		Taip
	— Žuvininkystė ir akvakultūros sektorius		
	— Anglies kasyba		
	— Visa gamyba		
	arba		
	Plienai		
	Laivų statyba		
	Sintetiniai pluoštai		
	Automobiliai		
	Kita apdirbamoji pramonė		
	— Visos paslaugos		
	arba		
	Transporto paslaugos		
	Transporto paslaugos		
Finansinės paslaugos			
Kitos paslaugos			

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Regione Marche — Servizio Formazione professionale e problemi del lavoro Adresas: Via Tiziano, 44 — I-60100 Ancona		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį Pagalba neteikiama arba apie projektus prašoma iš anksto pranešti Komisijai jei vienai įmonei vienam mokymo projektui suteikiamos pagalbos suma viršija 1 mln. EUR	Taip	

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

Pranešimas dėl konkurso dėl sorgų importo iš trečiųjų šalių muito lengvatos

(2005/C 327/14)

I. DALYKAS

1. Skelbiamas konkursas dėl sorgų (kodas NC 1007 00 90) importo iš trečiųjų šalių muito lengvatos.
2. Kiekis, kuriam gali būti nustatyta importo muito lengvata — 200 000 tonų.
3. Šis pranešimas skelbiamas ir konkursas vyksta laikantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 2094/2005 ⁽¹⁾ nuostatų.

II. TERMINAI

1. Pirmajam savaitiniam konkursui paraiškoms teikti nustatomas terminas prasideda 2005 m. gruodžio 30 d. ir baigiasi 2006 m. sausio 5 d. 10 val.
2. Kitiems savaitiniams konkursams paraiškų teikimo terminas prasideda kiekvieną savaitę penktadienį ir baigiasi kitos savaitės ketvirtadienį 10 val.

Šis pranešimas skelbiamas tik pradėdant šį konkursą. Šis pranešimas galioja visiems savaitiniams konkursams, vykstantiems šio konkurso galiojimo metu, nepažeidžiant pranešimo keitimo iš dalies ar pakeitimo.

Tačiau savaitėmis nuo 2006 m. balandžio 7 iki 13 d. bei nuo 2006 m. gegužės 19 iki 25 d. paraiškų teikimas yra sustabdomas.

III. PARAIŠKOS

1. Raštu teikiamas paraiškas adresatas turi gauti ne vėliau kaip II dalyje nurodytą dieną ir valandą, o gavęs turi išduoti gavimo pažymą; arba paraiškos siunčiamos elektroniniu būdu vienu iš šių adresų:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
El. paštas: secreint@fega.mapya.es
faksas (34 91) 521 98 32, (34 91) 522 43 87]

Paraiškos, pateikiamos ne elektroniniu būdu, turi būti nurodytu adresu pateikiamos antspauduotame dvigubame voke. Ant vidinio voko, taip pat antspauduoto, turi būti nurodyta: „Paraiška konkursui dėl sorgų importo mokesčių lengvatos — Reglamentas (EB) Nr. 2094/2005“.

Kol valstybė narė suinteresuotai šaliai praneša apie konkurso laimėjimą, pateiktos paraiškos nėra keičiamos.

2. Paraiška kartu su įrodymu ir pareiškėjo išsipareigojimu, numatytais Komisijos reglamento (EB) Nr. 1839/95 ⁽²⁾ 6 straipsnio 3 dalyje, pateikiami tos valstybės, kurios kompetentinga institucija gavo paraišką, oficialiąja kalba arba viena iš oficialiųjų kalbų.

IV. KONKURSO GARANTIJA

Konkurso garantijos yra teikiamos kompetentingai institucijai.

V. KONKURSO NUGALĖTOJO PASKELBIMAS

Laimėjus konkursą:

- a) suteikiama teisė valstybėje narėje, kurioje buvo pateikta paraiška, konkurso laimėtoji išduoti importo licenciją siūlomam kiekiui, suteikiančią joje nurodyto muito lengvatą;
- b) įpareigojama atitinkamoje valstybėje narėje šiam kiekiui prašyti a punkte minimos importo licencijos.

⁽¹⁾ OL L 335, 21.12.2005, p. 4.

⁽²⁾ OL L 177, 1995 7 28, p. 4. Reglamentas su paskutiniiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1558/2005 (OL L 249, 2005 9 24, p. 6).

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), Brussel
Státní zemědělský intervenční fond (SZIF), Prague
Direktoratet for FødevareErhverv, København
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn
Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
Service for the management of agricultural products (OPEKEPE), Athens
Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid
Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT), Paris
Department of Agriculture and Food, Dublin
Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma
Cyprus Milk Industry Organisation, Nicosia
Lauku atbalsta dienests (LAD), Riga
Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Vilnius
Service d'économie rurale (SER), Luxembourg
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest
Ministry for Rural Affairs and Environment, Valletta
Dienst Regelingen, Roermond
Agrarmarkt Austria (AMA), Wien
Agencja Rynku Rolnego, Warszawa
Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA), Lisboa
Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana
Agricultural Paying Agency, Bratislava
Maa- ja metsätalousministeriö, Helsinki
Statens Jordbruksverk, Jönköping
Rural Payments Agency (RPA), Newcastle

Pranešimas apie intervencinių agentūrų vykdomą nuolatinį konkursą dėl sviesto pardavimo sumažintomis kainomis ir pagalbos suteikimą už grietinėlę, sviestą bei koncentruotą sviestą

(2005/C 327/15)

Pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1898/2005⁽¹⁾, pirmiau minėtos intervencinės agentūros pradeda nuolatinį konkursą dėl:

- a) intervencinio sviesto pardavimo sumažintomis kainomis pagal Reglamento (EB) 1255/1999 6 straipsnio 2 dalį, skirtą konditerijos gaminiams, ledams ir kitiems maisto produktams, kurie yra galutiniai produktai kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio 1 dalyje, gaminti;
- b) pagalbos suteikimo už sviesto, koncentruoto sviesto ir grietinėlės naudojimą konditerijos gaminiams, ledams ir kitiems maisto produktams, kurie yra galutiniai produktai kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio 1 dalyje, gaminti,
- c) pagalbos už koncentruotą sviestą, skirtą tiesiogiai vartoti Bendrijoje, suteikimo;

Pirmojo dalinio konkurso pasiūlymų pateikimo terminas baigiasi 2006 m. sausio 10 d. 11 val. Briuselio laiku. Išsamias šio konkurso sąlygas nustato atitinkama intervencinė agentūra. Informaciją apie konkurso sąlygas suinteresuotiems asmenims Bendrijoje teikia šios įstaigos:

⁽¹⁾ OL L 308, 2005 11 25, p.1.

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB)
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
CZ-110 00, Prague 1
Tel: (420) 222 871 426, (420) 222 871 678,
Fax: (420) 296 806 400
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevarerErhverv, Animalsk Kontor
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 34
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn
Tel. (49-188) 86 84 50
Fax (49-188) 86 84 53-444
E-mail: u42307@ffm.ble.bund400.de
- EE Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu EE-51009
Tel: (37) 273 13 53
Fax: (37) 273 13 89
- EL OPEKEPE — Direction Dilizo
Rue Acharnon 241
GR-10176 Athènes
Tel. (30-10) 212 49 03/ 212 49 11
Fax (30-10) 867 05 03
- ES Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Calle Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
Tel. (34) 913 47 46 00
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87 and 913 47 63 87
- FR Office national interprofessionnel du lait et des produits
laitiers (ONILAIT)
2, Rue Saint-Charles
Division Marché Intérieur
F-75740 Paris Cedex 15
Téléphone (33-1) 73 00 51 01
Télécopieur (33-1) 73 00 53 96
Unité de stockage: Téléphone (33-1) 73 00 52 41
Télécopieur (33-1) 73 00 53 93
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Fax (353) 53 42 843
- IT AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Via Salandra, 18
I-0187 Roma
Tel. (39) 06 49 49 95 42
Fax (39) 06 49 49 97 51
- CY Cyprus Milk Industry Organisation
6 Amfipoleos street — P.O. Box 22418
CY-1521 Nicosia
Tel: (357-22) 74 80 00
Fax: (357-22) 74 82 61
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV 1981
Tel: (371) 702 75 42
Fax: (371) 702 71 20
- LT Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo
agentūra
L. Stuokos-Gucevičiaus g. Nr. 9
LT-01122 Vilnius
Tel. (370) 52 68 50 50
Fax. (370) 52 68 50 61
E-mail: info@litfood.lt
- LU Service d'économie rurale — Section de l'économie laitière
115, Rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Téléphone (352) 478 25 80
Télécopieur (352) 49 16 19
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
1054 Budapest — Hungary
Phone: (36-1) 219 45 00 and (36-1) 219 49 00, also (36-1)
475 21 00 and (36 1) 374 36 00.
Fax: (36-1) 219 45 11 and (36-1) 219 45 12, also (36-1)
475 21 14.
E-mail: ugyfelszolgalat@mvh.gov.hu
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: (356) 2295 2228
- NL Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
(Dienst Regelingen)
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond, Nederland
Tel. (31-475) 35 54 44
Fax (31-475) 31 89 39
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel. (43-1) 331 51
Fax. (43-1) 331 51-396
- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel: (48-22) 661 79 79
Fax: (48-22) 661 78 85

- PT Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Fernando Curado Ribeiro, 4-G
P-1649-034 Lisboa
Tel. (351-21) 751 85 00
Fax (351-21) 751 86 00
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj
podeželja
Dunajska cesta 160
SI-1000 Ljubljana
Tel: (386-1) 478 92 33
Fax: (386-1) 478 92 00
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
Tel: (421-2) 59 26 62 68; (421-2) 59 26 62 67
Fax: (421-2) 59 26 63 29; (421-2) 59 26 62 56
- FI Maa- ja metsätalousministeriö, Interventioyksikkö
PO Box 30
FIN-00023 Helsinki
Puhelin (358-9) 160 01
Faksi (358-9) 160 52-202
- SE Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Tfn (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 71 95 11
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle Upon Tyne NE4 7YH
United Kingdom
Tel. (44-191) 226 50 58
Fax (44-191) 226 58 32
-